

Objet : Programme européen eTwinning - Circulaire d'informations générales

Réseaux : tous

Niveaux et services : fondamental et secondaire ordinaire et spécialisé

Année scolaire : 2009 - 2010

- A Mesdames et Messieurs les Gouverneurs de Province et les Députés provinciaux, chargés de l'Enseignement ;
- A Mesdames et Messieurs les Bourgmestres et Echevins de l'Instruction publique ;
- Aux Pouvoirs organisateurs des établissements d'enseignement fondamental et/ou secondaire subventionnés ordinaire ou spécialisé;
- Aux Chefs d'établissement d'enseignement fondamental et/ou secondaire ordinaire ou spécialisé, organisé ou subventionné par la Communauté française ;
- Au Directeur du Centre d'autoformation et de formation continuée de la Communauté française ;
- Au Directeur du Centre technique et pédagogique de la Communauté française de Frameries.

Pour information :

- Aux membres du Service général d'Inspection ;
- Aux Fédérations d'associations de Parents.

Circulaire	Informative	Administrative	Projet
Autorité : Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique			
Signataire : Monsieur Jean-Pierre Hubin, Administrateur général			
Gestionnaire : Cécile Gouzée, coordinatrice			
Personnes ressources			
Cécile Gouzée ☎ 02/542.62.88 e-mail : cecile.gouzee@cfwb.be			
Nombre de pages : 1			
		texte : 2	
		annexes : 4	
Mots-clés : eTwinning			

Madame, Monsieur,

Le programme européen eTwinning favorise les jumelages électroniques de classes entre, au minimum, une classe en Communauté française (enseignement fondamental et secondaire) et une autre classe dans un des 31 autres pays européens participants. Ces jumelages à distance peuvent s'opérer de manière particulièrement souple, à n'importe quel moment de l'année, pour n'importe quelle durée, et s'adapter à toutes les matières et centres d'intérêt. Ils peuvent utilement se conjuguer à d'autres initiatives européennes et dispositifs tels les partenariats [Comenius](#), le programme « [Langues et Cultures d'origine](#) », les « [écoles en immersion linguistique](#) » etc.

Le 5 mai 2010, eTwinning [fête ses 5 ans d'existence](#) par des animations qui seront répercutées sur un site spécifique :
http://www.etwinning.net/fr/pub/news/news/celebrate_etwinning_bday2010.htm

L'action eTwinning en Europe, fait partie de Comenius, le programme de l'Union européenne pour l'enseignement scolaire et rassemble près de 90 000 écoles de 32 pays européens dans le cadre d'échanges virtuels internationaux. En Communauté française, en 5 ans, plus de 250 enseignants pionniers de 395 écoles ont mené plus de 130 projets.

Depuis décembre 2004, le Bureau eTwinning pour la Communauté française poursuit sa triple mission : valoriser, informer et former.

Valoriser :

Chaque année, des « [Prix eTwinning de la Communauté française](#) » valorisent les réalisations de l'année scolaire écoulée. D'une valeur de 1 000 ou 750 euros, ces prix servent à l'achat de matériel multimédia ou informatique, choisi en fonction des besoins précis des écoles lauréates pour lancer de nouveaux échanges eTwinning. Les lauréats bénéficient en outre de la valorisation de leur action en Communauté française et dans toute l'Europe.

Cette année, ces prix récompensent les échanges européens à distance, à l'aide des TIC (Technologies de l'Information et de la Communication), s'étant déroulés entre le 1er septembre 2009 et fin mai 2010, dans l'enseignement fondamental et secondaire. Les demandes sont à renvoyer, à l'aide du formulaire ad hoc, avant le 1er juin 2010, à l'adresse de cecile.gouzee@cfwb.be.

Le formulaire et le dépliant explicatif sont consultables et téléchargeables sur <http://www.enseignement.be/index.php?page=26144&navi=2999>

A l'occasion du 5^e anniversaire d'eTwinning et de la présidence Belge du Conseil de l'Union européenne, la remise des prix et le bilan des 5 ans d'eTwinning en Belgique se feront conjointement avec la Communauté flamande et la Communauté germanophone, le mercredi 19 octobre 2010, à Bruxelles sur le bateau Biouel www.biouel.be.

Informer :

Chaque année, des séances d'information sont données à travers toute la Communauté française, en concertation étroite avec les différents réseaux et acteurs concernés, à la demande ou d'initiative, à destination des inspecteurs, chefs d'établissements (conseils de zone), enseignants (journées pédagogiques), chargés de mission, élèves de dernière année de l'enseignement supérieur, etc. La publicité en est faite à travers le bulletin « liaison eTwinning », le site www.enseignement.be/etwinning, les salons et événements liés à l'enseignement etc.

Former :

Voir <http://www.enseignement.be/index.php?page=25569&navi=1557>

En 2010, les offres de [formations européennes](#) se poursuivent: occasions uniques de se former à l'eTwinning, de se familiariser avec les outils du portail www.etwinning.net et de rencontrer des partenaires potentiels. Ces formations, données en anglais, sauf spécification contraire, sont gratuites, grâce à un subside extraordinaire de la Communauté française. Comment poser sa candidature ?

Du 4 au 6 juin 2010, à Luxembourg : un séminaire transfrontalier, organisé conjointement par la Belgique (3 Communautés), la France, l'Allemagne, les Pays-Bas et le Luxembourg, est destiné aux enseignants eTwinneurs débutants du primaire et secondaire de ces pays. Six places sont disponibles pour 3 enseignants du primaire et 3 du secondaire.

En automne 2010 :

Dates	Public visé	Pays - ville	Date limite candidature
16-18 septembre 2010	eTwinning pour débutants	Turquie	Avant le 15 mai
23-25 septembre 2010	Pour professeurs de sciences naturelles	Slovénie	Avant le 15 mai
15-17 octobre 2010	Enseignement secondaire en français Thème : le développement durable	France	Avant le 15 mai
22-24 octobre 2010	Ambassadeurs eTwinning	Royaume Uni	Avant le 15 mai
3-6 novembre 2010	Les nouvelles technologies en classe	Vienne (Autriche)	Avant le 20 septembre
12-14 novembre 2010	Utilisation des supports numériques	Finlande	Avant le 20 septembre

Ces formations s'inscrivent en complémentarité de toutes celles qui concernent les TIC et sont offertes au sein des établissements, des réseaux, de l'Institut de la Formation en Cours de Carrière <http://www.ifc.cfwb.be/> et des actions du service [cyberécole](#) telles le « passeport TIC ».

Pour compléter votre information, vous voudrez bien trouver ci-joint un dépliant concernant le programme eTwinning et trois dépliants relatifs aux prix eTwinning de la Communauté française de Belgique.

Pour tout renseignement complémentaire, je vous invite à vous adresser à :

Madame Cécile GOUZEE (cecile.gouzee@cfwb.be), Coordinatrice
Bureau d'Assistance eTwinning pour la Communauté française de Belgique
Agence Education Formation - Europe Tél.: +32 (0)2 542 62 88
111 Chaussée de Charleroi à 1060 Bruxelles www.enseignement.be/etwinning

Je vous remercie de votre collaboration.

L'Administrateur général,

Jean-Pierre HUBIN

Critères

Sont pris en compte :

- > les qualités de la réalisation, de la préparation et l'évaluation de l'échange ;
- > l'existence d'une dimension européenne, quels que soient les thèmes abordés ;
- > l'utilisation pédagogique des TIC par les élèves ;
- > la dimension interdisciplinaire de l'échange.

Par ailleurs, il sera tenu compte des facteurs tels l'âge des élèves ou le type d'enseignement, qui influencent la qualité des réalisations.

Agenda

- > **automne 2009 :**
lancement du concours.
- > **1^{er} juin 2010 :**
date limite de rentrée du formulaire-type présentant la réalisation eTwinning.
- > **automne 2010 :**
remise des prix eTwinning de la Communauté française.

Modalités pratiques

Le formulaire-type de présentation des réalisations eTwinning doit impérativement être signé par le chef d'établissement.

Le formulaire peut être téléchargé sur www.enseignement.be/etwinning

Il est à envoyer, complété, par mail uniquement, à cecile.gouzee@cfwb.be pour le **1^{er} juin 2010 au plus tard.**

Renseignements ?

Bureau d'Assistance eTwinning pour la Communauté française de Belgique
Cécile Gouzee, cecile.gouzee@cfwb.be
Tél. 32 (0)2 542 62 88
www.enseignement.be/etwinning
voir aussi www.etwinning.net

Adresse :
Agence francophone pour l'éducation et la formation tout au long de la vie (AEF-Europe)
Chaussée de Charleroi, 111
1060 Bruxelles
www.aef-europe.be

Avec le soutien de



DG Éducation et culture

Programme pour l'éducation et la formation tout au long de la vie

Prix eTwinning 2009-2010 pour l'enseignement fondamental et secondaire



Les jumelages
électroniques d'écoles :
des échanges à distance
entre une classe d'ici
et une autre classe d'Europe



L'action eTwinning

... se situe à la croisée de deux défis majeurs :
la construction d'une Europe interculturelle et l'utilisation active, critique et citoyenne des TIC.

Concrètement, les échanges à distance, à l'aide des TIC (Technologies de l'Information et de la Communication) sont réalisés entre, au minimum, une classe d'ici et une autre classe d'un des 31 autres pays européens participants.

Pour trouver un partenaire et bénéficier d'outils et de conseils pédagogiques et pratiques, les enseignants peuvent faire appel aux ressources du :

> Bureau d'assistance européen (BAE):

www.etwinning.net

> Bureau d'assistance national (BAN) de chaque pays. Pour la Communauté française, il s'agit de

www.enseignement.be/etwinning/

Action eTwinning :
le « e » renvoie
à « électronique »
et à « Europe ».
« Twinning »
signifie jumelage



Un échange eTwinning pour quoi ?

- > Pour mener un projet européen d'échange à distance, grâce à l'utilisation pédagogique et collective des TIC.
- > Pour donner une dimension européenne aux matières enseignées.
- > Pour compléter l'apprentissage linguistique par des échanges avec des jeunes d'autres pays.
- > Pour préparer ou prolonger d'autres expériences internationales et séjours à l'étranger, individuels ou collectifs (projets Comenius, jumelages de villes, échanges culturels et linguistiques, etc).

Un concours pour qui ?

Pour tout établissement de l'enseignement obligatoire, primaire et secondaire, organisé ou subventionné par la Communauté française (tous réseaux, niveaux, types et formes d'enseignement).

Ne sont pas prises en compte:

- > les réalisations individuelles,
- > les réalisations commerciales,
- > les réalisations qui ne respectent pas les dispositifs légaux et éthiques concernant l'utilisation des TIC.

Quels prix ?

Les prix consistent en bons d'achat de matériel informatique ou multimédia.

Les écoles lauréates bénéficient en outre du "label de Qualité" et de la promotion de leurs actions en Communauté française de Belgique et en Europe.

Quelles réalisations ?

Tout échange à distance à l'aide des TIC : entre, au minimum, une classe d'un établissement d'enseignement, primaire ou secondaire, organisé ou subventionné par la Communauté française de Belgique et une autre classe d'un des autres pays européens participants.



Pour faire quoi ?

- ★ réaliser, avec ses élèves, un projet européen interculturel, grâce à l'utilisation pédagogique des TIC ;
- ★ compléter l'apprentissage linguistique par des échanges avec des élèves d'autres pays ;
- ★ préparer, conduire ou prolonger d'autres expériences internationales : échanges à distance ou séjours à l'étranger, individuels ou collectifs (projets Comenius ou Leonardo, jumelages de villes, voyages scolaires, échanges culturels et linguistiques, etc.).



Pourquoi ?

A travers l'action eTwinning, l'Union européenne veut contribuer au modèle européen de société multilingue et interculturelle et donner une dimension européenne à l'éducation, à travers des projets menés conjointement par des élèves de nationalités différentes.

eTwinning fait partie de Comenius, le programme de l'Union européenne pour l'enseignement scolaire.

Avec le soutien de :



DG Éducation et culture
Programme pour l'éducation et
la formation tout au long de la vie

► Contacts :

Bureau d'Assistance eTwinning
pour la Communauté française de Belgique.

Cécile GOUZEE - cecile.gouzee@cfwb.be
Tél.: +32 (0)2 542 62 88
www.enseignement.be/etwinning
www.etwinning.net

Adresse :
Agence francophone pour l'éducation et la
formation tout au long de la vie (AEF-Europe)
Chaussée de Charleroi 111
1060 Bruxelles - www.aef-europe.be



Editeur responsable : Albert Renard, Directeur AEF-Europe
Chaussée de Charleroi 111, 1060 Bruxelles



L'action eTwinning aide les enseignants à mettre sur pied des échanges à distance, à l'aide des Technologies de l'Information et de la Communication (TIC), entre, au minimum, une classe d'ici et une autre classe d'un des 31 autres pays participants, dans l'enseignement maternel, primaire et secondaire.



Comment ?

Le portail européen, www.etwinning.net, offre toutes les informations, idées, conseils pédagogiques et outils utiles pour préparer et réaliser un partenariat.

Le portail de la Communauté française, www.enseignement.be/etwinning, est complémentaire.

Des journées d'échanges, séminaires, formations, animations et prix eTwinning, soutiennent et valorisent les réalisations des enseignants et des élèves, en Communauté française comme au plan européen.

eTwinning vient du mot anglais "twinning" : jumelage.



Quels projets ?

- ★ Découvrir la vie quotidienne des enfants en Grèce, leur présenter des sites de Wallonie et construire un blog commun ;
- ★ partager les observations d'une éclipse de lune avec de jeunes portugais ;
- ★ écrire un "journal des bonnes nouvelles", en son et en image, avec des envoyés spéciaux italiens ;
- ★ imaginer une maison écologique avec des jeunes danois ;
- ★ débattre de la citoyenneté avec des maltais ;
- ★ apprendre le français à des correspondants espagnols ou l'anglais avec de jeunes tchèques.

Les thèmes potentiels sont infinis et les modalités du projet, adaptables en fonction des besoins et réalités de chaque classe participante.

Par qui ?

► Les enseignants :

Les échanges peuvent être mis sur pied à l'initiative d'un ou de plusieurs enseignants, personnes ressources ou chef d'établissement à travers n'importe quel thème ou discipline, à n'importe quel moment de l'année, pour n'importe quelle durée.



► Les établissements :

Sont concernés, tous les établissements de l'enseignement obligatoire, fondamental et secondaire (âge des élèves, à titre indicatif: de 3 à 19 ans), organisé ou subventionné par la Communauté française (tous réseaux, niveaux, types et formes d'enseignement).

► Les pays partenaires :

Pays de l'Union européenne, + Ancienne République Yougoslave de Macédoine, Croatie, Islande, Norvège et Turquie.

